
VWX1510

SISTEMA STIRANTE
IRONING SYSTEM
CENTRALE DE REPASSAGE
BÜGELSTATION
STRIJKSYSTEEM
CENTRO DE PLANCHADO
SISTEMA DE ENGOMAR
ΑΤΜΟΣΥΣΤΗΜΑ
ÜTÜLEME SİSTEMİ
ГЛАДИЛЬНАЯ СИСТЕМА
ҮТІКТЕУ ЖҮЙЕСІ



De'Longhi

IT

pag. 6

EN

page 9

FR

page 12

DE

S. 15

NL

pag. 19

ES

pág. 23

PT

pág. 26

EL

σελ. 29

TR

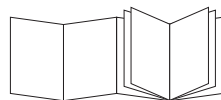
say. 33

RU

ctp. 36

KZ

40 Бет.



ELECTRICAL REQUIREMENTS (U.K. ONLY)

Before using this appliance ensure that the voltage indicated on the product corresponds with the main voltage in your home, if you are in any doubt about your supply contact your local electricity company.

The flexible mains lead is supplied connected to a B.S. 1363 fused plug having a fuse of 13 amp capacity.

Should this plug not fit the socket outlets in your home, it should be cut off and replaced with a suitable plug, following the procedure outlined below.

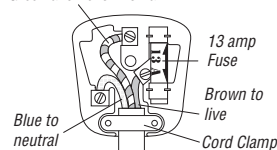
NOTE: Such a plug cannot be used for any other appliance and should therefore be properly disposed of and not left where children might find it and plug it into a supply socket - with the obvious consequent danger.

N.B. We recommend the use of good quality plugs and wall sockets that can be switched off when the machine is not in use.

important: The wires in the mains lead fitted to this appliance are coloured in accordance with the following code:

GREEN AND YELLOW	EARTH
BLUE	NEUTRAL
BROWN	LIVE

Green and Yellow to Earth



As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol $\equiv$ or coloured green or green and yellow.
- The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

When wiring the plug, ensure that all strands of wire are securely retained in each terminal. Do not forget to tighten the mains lead clamp on the plug. If your electricity supply point has only two pin socket outlets, or if you are in doubt, consult a qualified electrician.

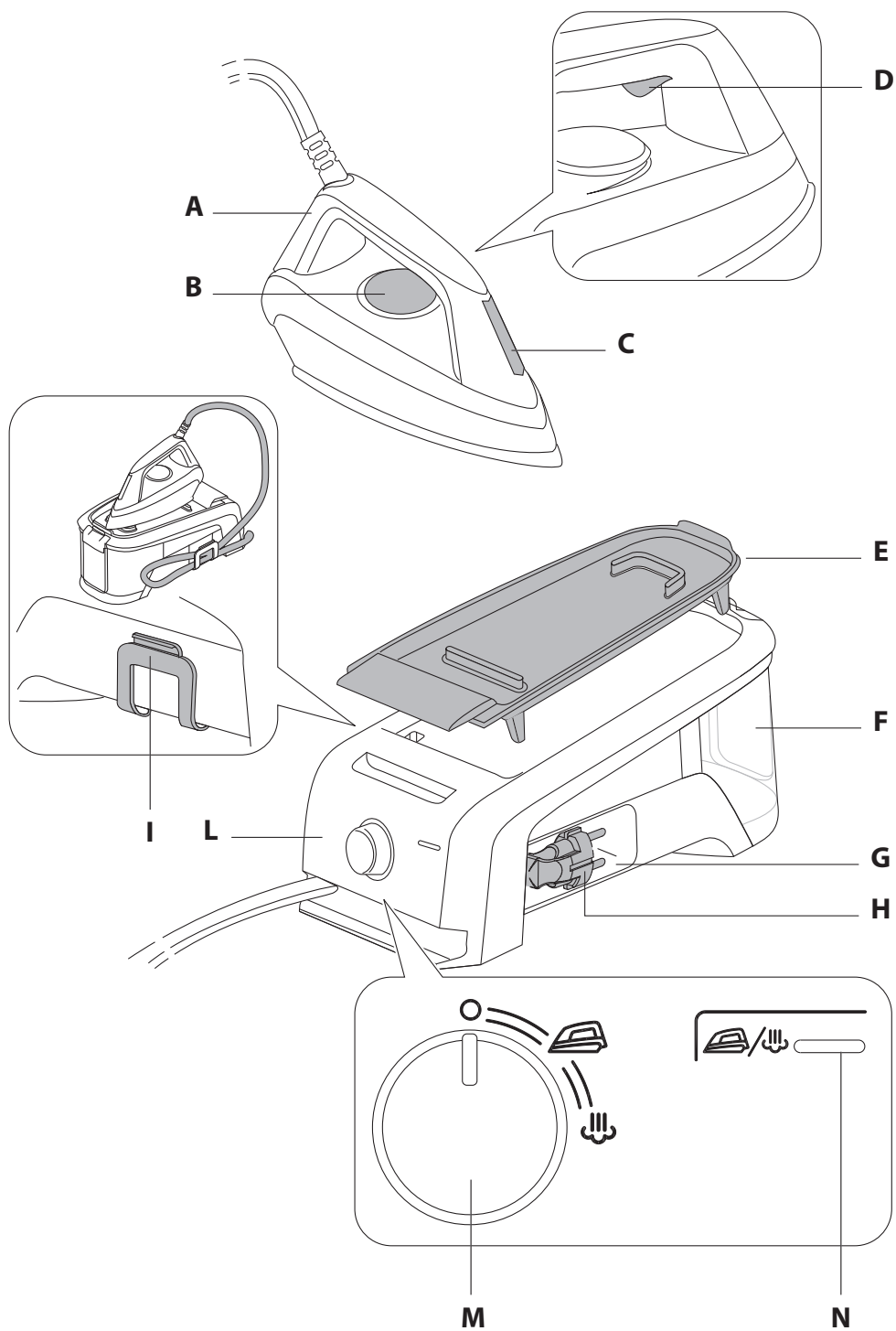
Should the mains lead ever require replacement, it is essential that this operation be carried out by a qualified electrician and should only be replaced with a flexible cord of the same size.

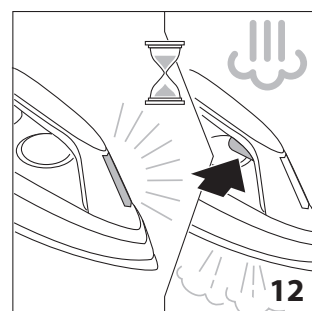
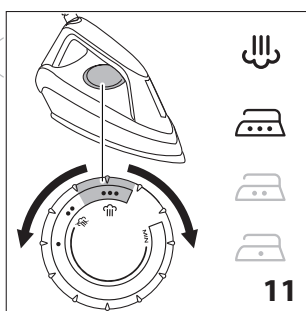
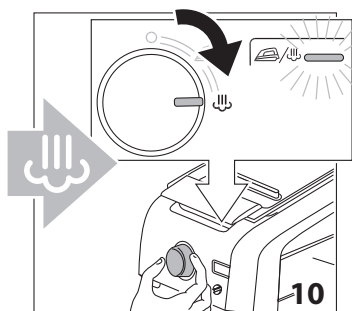
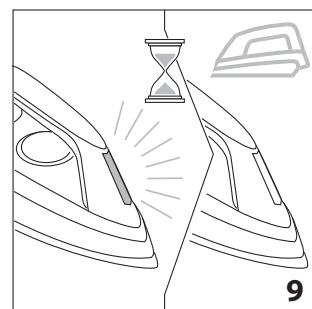
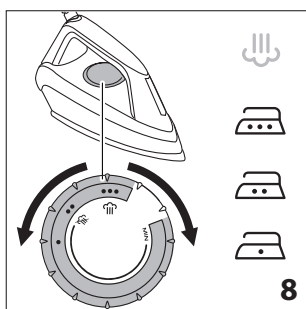
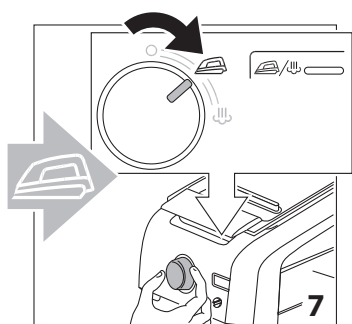
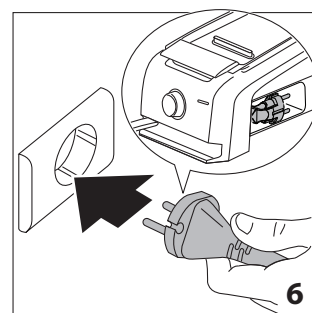
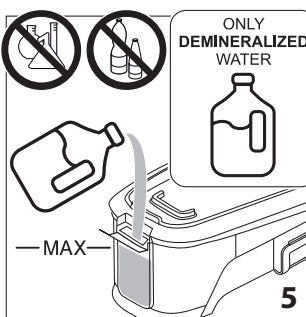
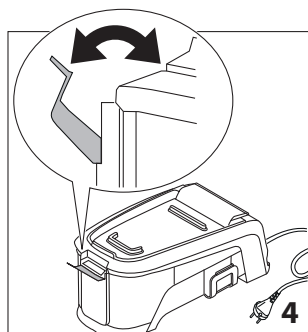
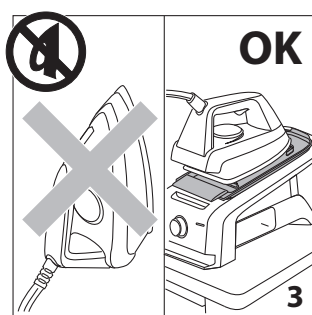
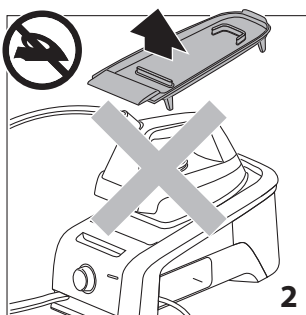
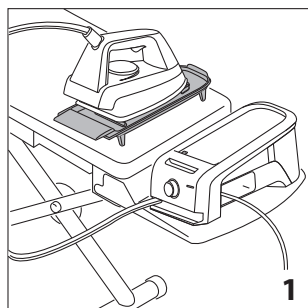
After replacement of a fuse in the plug, the fuse cover must be refitted. If the fuse cover is lost, the plug must not be used until a replacement cover is obtained. The colour of the correct replacement fuse cover is that of the coloured insert in the base of the fuse recess or elsewhere on the plug. Always state this colour when ordering a replacement fuse cover.

Only 13amp replacement fuses which are approved to B.S. 1362 should be fitted.

This appliance conforms to the Norms EN 55014 regarding the suppression of radio interference.

Warning - this appliance must be earthed





AVVERTENZE DI SICUREZZA



Pericolo di scosse elettriche!

La mancata osservanza può essere o è causa di lesioni da scossa elettrica con pericolo per la vita.

- Poiché l'apparecchio funziona a corrente elettrica, non si può escludere che generi scosse elettriche. Attenersi quindi alle seguenti avvertenze di sicurezza:
- Non toccare l'apparecchio con le mani umide.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi o bagnati.
- Mai immergere l'apparecchio in acqua.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- In caso di incompatibilità tra presa e spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto, da personale qualificato. È sconsigliato l'uso di adattatori, prese multiple o prolunghes.
- Per riempire o aggiungere acqua, spegnere il sistema stirante ruotando la manopola M e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina.
- Prima dell'utilizzo verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targa dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo a impianto e prese di corrente aventi portata minima di 10 A e dotate di efficiente messa a terra.



Pericolo Scottature!

Le superfici che riportano questo simbolo diventano calde durante l'utilizzo.

La mancata osservanza delle avvertenze potrebbe causare scottature o ustioni.

- Non dirigere il vapore verso persone o animali.
- L'utilizzatore non deve lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione. Assicurarsi che bam-

bini inferiori a 8 anni non possano entrare in contatto con l'apparecchio, quando questo è alimentato o si sta raffreddando.

- L'apparecchio non deve essere spostato durante il funzionamento.
- Evitare assolutamente il contatto tra la piastra del ferro da stiro ed i cavi elettrici.



Attenzione

La mancata osservanza delle avvertenze potrebbe causare lesioni o danni all'apparecchio.

- Al primo utilizzo, dopo aver tolto l'imballaggio verificare l'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio, non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Eliminare il sacchetto di plastica perché pericoloso per i bambini.
- Consentire l'uso dell'apparecchio a bambini da 8 anni in su e a persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, se sono attentamente sorvegliate o istruite in modo da utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e se sono consapevoli dei pericoli connessi all'uso. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Durante l'utilizzo, appoggiare l'apparecchio solo su superfici da lavoro (es. asse da stiro o tavolo) (fig. 1).
- Utilizzare il poggiaferro removibile su superfici da lavoro (es. asse da stiro o tavolo) (fig. 1).
- MAI poggiare il ferro sulla scocca dell'apparecchio quando il poggiaferro viene rimosso (fig. 2).
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile, resistente alle elevate temperature. Quando si ripone il ferro sul suo poggiaferro, assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'apparecchio sia stabile.

- MAI riporre il ferro in posizione verticale! (fig. 3).
- **L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se perde.** In caso di caduta del sistema stirante con conseguenti rotture visibili dell'apparecchio, evitare il riutilizzo portando l'apparecchio in un centro di assistenza qualificato.

USO CONFORME ALLA DESTINAZIONE

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri erronei ed irragionevoli, e da riparazioni effettuate da personale non qualificato.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- | | |
|---|--|
| A | Ferro da stiro |
| B | Manopola termostato |
| C | Spia pronto all'uso |
| D | Tasto erogazione vapore |
| E | Poggiaferro removibile |
| F | Serbatoio acqua |
| G | Vano cavo alimentazione |
| H | Cavo alimentazione |
| I | Gancio per riporre il monotubo |
| L | Pannello comandi |
| M | Manopola accensione apparecchio: |
| | Stirare a secco  |
| | Stirare a vapore  |
| N | Spia alimentazione |

CHE ACQUA UTILIZZARE?



Attenzione

- Utilizzare solo acqua demineralizzata per riempire il serbatoio F. **NON UTILIZZARE ACQUA DI RUBINETTO.**
- Non usare sostanze chimiche o detersivi o additivi (es. acque profumate, essenze, soluzioni decalcificanti, ecc.).
- Non utilizzare acqua minerali o altri tipi di acqua (es. acqua piovana, acqua di batterie, condizionatori, ecc).

UTILIZZO

Quando si utilizza per la prima volta, l'apparecchio può emanare per alcuni minuti del fumo e dell'odore dovuto al riscaldamento e conseguente essiccamento dei sigillanti usati nell'assemblaggio dell'apparecchio. È consigliabile aerare la stanza.

Inoltre è normale sentire il rumore della pompa che invia l'acqua

al ferro.

Procedere come segue:

- Accertarsi che la spina del cavo di alimentazione sia disinserita dalla presa di corrente domestica. Aprire lo sportellino del serbatoio acqua F (fig. 4).
- Riempire il serbatoio facendo attenzione a non superare il livello MAX (fig. 5) e chiudere lo sportellino.
- Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente (fig. 6).
- Ruotare la manopola accensione M in posizione  (fig. 7) per stirare a secco o in posizione  (fig. 10) per stirare a vapore.
- Ruotare la manopola termostato B in base alla temperatura adatta al tipo di tessuto da stirare (fig. 8 e 11):
 -  Acetato, acrilico, nylon, poliestere, rayon
 - ●  Seta, lana
 - ● ●  Lino, cotone
- Attendere lo spegnimento della spia C. L'apparecchio è pronto all'uso (fig. 9 e 12).
- In caso di stiratura a vapore, in particolar modo al primo utilizzo, si dovrà posizionare il ferro sopra un panno e premere il tasto erogazione vapore D ad intervalli di 2-3 secondi per il primo minuto di utilizzo, questo per permettere di riempire il circuito idraulico.
- Per spegnere l'apparecchio ruotare la manopola accensione M in posizione O. Staccare la spina e lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo. A stiratura ultimata non è necessario svuotare l'acqua rimasta nel serbatoio. È comunque consigliabile farlo nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per lunghi periodi.

RIEMPIMENTO



Attenzione

Una volta terminata l'acqua nel serbatoio la pompa aumenterà il suo rumore. Ciò costituisce normale funzionamento dell'apparecchio: è consigliabile procedere immediatamente al ripristino dell'acqua nel serbatoio.

Per riempire o aggiungere acqua, spegnere il sistema stirante e staccare la spina dalla presa di corrente.

PULIZIA

- Prima della pulizia, accertarsi sempre che l'apparecchio sia spento, scollegato e completamente raffreddato.
- La superficie della piastra va mantenuta pulita: per pulirla è sufficiente passare un panno umido sulla superficie fredda.
- Non utilizzare mai pagliette, aceto o altre sostanze chimiche.

SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO



Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.	Verificare che l'apparecchio sia correttamente collegato e ruotare la manopola accensione apparecchio.
L'acqua fuoriesce dai fori della piastra del ferro da stiro.	L'acqua all'interno del serbatoio F è quasi terminata.	Aggiungere acqua nel serbatoio F.
	C'è condensa all'interno dei tubi perché si eroga vapore per la prima volta o non è stato usato per un po' di tempo.	Premere il tasto erogazione vapore D parecchie volte esternamente all'asse di stiratura: questo permetterà di eliminare l'acqua fredda dal circuito vapore.
	La manopola termostato B del ferro non è nel settore vapore.	Posizionare la manopola termostato B del ferro nel settore vapore.
Colature brune dalla piastra del ferro da stiro.	Sono stati versati prodotti chimici anticalcare o additivi nel serbatoio dell'acqua.	Non si devono mai versare prodotti nel serbatoio dell'acqua (vedere par. "Che acqua utilizzare?"). Pulite la piastra con un panno umido.
	La manopola termostato B del ferro non è nel settore vapore.	Posizionare la manopola termostato B del ferro nel settore vapore.
Alla prima accensione dell'apparecchio si nota la fuoriuscita di fumo.	Alcune parti sono trattate con sigillanti/lubrificanti che evaporano durante il primo riscaldamento.	E' del tutto normale, questo fenomeno scomparirà dopo qualche utilizzo.
Dall'apparecchio si sente un rumore intermittente associato a vibrazioni.	Si tratta della pompa che aspira acqua.	Si tratta di un fenomeno del tutto normale.
	L'acqua all'interno del serbatoio F è quasi terminata.	Aggiungere acqua nel serbatoio F.
Non fuoriesce vapore	Il circuito idraulico è vuoto.	Accade normalmente al primo utilizzo. Ruotare la manopola accensione M in posizione  . Quando il ferro è in temperatura, premere il tasto vapore D ad intervalli di 2-3 secondi per il primo minuto di utilizzo, questo permetterà di riempire il circuito idraulico ed iniziare l'erogazione vapore. Se il problema persiste, scollegare il sistema stirante e rivolgersi ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
	La manopola accensione M è in posizione 	Ruotare la manopola accensione M in posizione  .